

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Send also mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴今天
度五廿度溫高最
度一十度溫低最



馬理刊在
第七版

省府與僱員工會 談判已達成協議

省府不再要求讓步 僱員將獲加薪

(溫哥華二十日專電)卑詩省府與僱員工會，經過星期一與星期二及昨(十九日)晚至今晨通宵談判後，業已達成協議。
據今(廿日)晨來自本報省府僱員工會之消息來源說，省府與僱員工會之談判，經已達成臨時協議。協議詳細內容尚未公佈，惟據透露，新合約將為期兩年或超過兩年，省府僱員將獲得加薪。
省府與僱員工會之談判，是在省府大樓內進行。省府僱員工會代表表示，省府不再要求讓步，僱員將獲得百分之三點五的加薪。
省府僱員工會代表表示，省府不再要求讓步，僱員將獲得百分之三點五的加薪。省府僱員工會代表表示，省府不再要求讓步，僱員將獲得百分之三點五的加薪。

雲島西岸杜芬奴市附近 漁船撞沉另一漁船

駛離現場逃逸無踪

(卑詩社專電)杜芬奴市附近，十九日發生一宗漁船相撞事件。一艘漁船撞沉另一艘漁船，船主及船員均獲救。被撞沉的漁船，船主及船員均獲救。被撞沉的漁船，船主及船員均獲救。



圖為溫德心內閣全體閣員合影。

省府內閣閣員 全體閣員亮相

(本報訊)卑詩省府內閣閣員，於本月十四日宣佈就職。省府內閣閣員，於本月十四日宣佈就職。省府內閣閣員，於本月十四日宣佈就職。

包玉剛出任 渣打副主席

(香港八月二十日電)英國標準渣打銀行昨日委任包玉剛為該行副主席。包玉剛出任渣打副主席，是其在金融界的重要職務。

華裔美籍民劉成威 將被委為聯邦法官

(洛杉磯訊)聯邦政府將委任華裔美籍民劉成威為聯邦法官。劉成威將被委為聯邦法官，是其在法律界的重要職務。

中國投資 加國金礦

(香港二十日電)中國投資者正考慮在加拿大投資金礦。中國投資者正考慮在加拿大投資金礦，是其在北美洲的重要投資項目。

英太子王宮附近 一樓宇發生爆炸

(倫敦二十日電)英太子王宮附近，十九日發生一宗樓宇爆炸事件。英太子王宮附近，十九日發生一宗樓宇爆炸事件，是其在倫敦的重要事件。

廿人受傷或因洩煤氣所致

(倫敦二十日電)倫敦十九日發生一宗洩煤氣事件，造成廿人受傷。倫敦十九日發生一宗洩煤氣事件，造成廿人受傷，是其在倫敦的重要事件。

楊振寧博士在台北獲 中央研究院院士證書

(台北二十日電)中央研究院昨日頒發院士證書給楊振寧博士。中央研究院昨日頒發院士證書給楊振寧博士，是其在台北的重要事件。

意注加宜士人英書 搶又騙又詐托子男

(溫哥華十九日專電)一名英籍男子，在溫哥華搶劫、詐騙及詐托其子。一名英籍男子，在溫哥華搶劫、詐騙及詐托其子，是其在溫哥華的重要事件。

勞資雙方談判迄仍陷僵局 林木業如持續罷工 省長謂將出而干預

(多倫多十九日專電)卑詩省長溫德心於星期一提出警告，若林木業罷工持續，省府將出而干預。省長溫德心於星期一提出警告，若林木業罷工持續，省府將出而干預。



圖為上星期六下午卡利利市兩個巨型熱氣球降下。此項降球活動，未事先安排，道經現時行人，一時驚為觀止。

店商半近街臣笠埠雲 例市業營間夜禁理不

(溫哥華十九日專電)雲埠街附近，店商在晚上九時後，不准營業。店商在晚上九時後，不准營業，是其在雲埠街的重要事件。

王瀚將健游泳出灣台 峽海陀羅布直渡橫劃計

王瀚將健游泳出灣台，峽海陀羅布直渡橫劃計。王瀚將健游泳出灣台，峽海陀羅布直渡橫劃計，是其在台灣的重要事件。

伊朗指是美國特務所為 廿人喪生數十人受傷

伊朗指是美國特務所為，廿人喪生數十人受傷。伊朗指是美國特務所為，廿人喪生數十人受傷，是其在伊朗的重要事件。

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

大新餐館用具，DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 大新餐館用具，DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

香港元朗 風行全球

香港元朗，風行全球。香港元朗，風行全球，是其在香港的重要事件。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房，2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 251-1616

華聲錄影公司

華聲錄影公司，華華總代理。華聲錄影公司，華華總代理。

General

General 兩門·自動溶雪大特價 \$399.00

DC VIDEO

DC VIDEO 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

大榮華酒樓

大榮華酒樓，白蓮蓉月餅。大榮華酒樓，白蓮蓉月餅。

白蓮蓉月餅

白蓮蓉月餅，清香嫩滑 零舍不同。白蓮蓉月餅，清香嫩滑 零舍不同。

榮華出品 歡迎選購

榮華出品 歡迎選購。榮華出品 歡迎選購。

歡渡中秋節

歡渡中秋節。歡渡中秋節。

社會學者調查京津滬等地發現
中國城市婚姻新變化
 初婚年齡延長 擇偶注重才幹
 家庭日趨小型化 夫權基本解除

北京消息：一些社會學專家對北京、天津、上海、南京、成都五大城市四十三八十五戶的調查表明，我國正在實行的經濟體制改革，已經引起城市婚姻家庭的深刻變化，人們的初婚年齡、擇偶標準、家庭結構等，都同以往不同。調查結果顯示了以下特點：

一、初婚年齡延長，晚婚率提高。人們的婚齡觀念已產生變化，過去是先成家後立業，現在是先立業後成家。

二、擇偶標準和結合途徑發生變化。經濟體制改革前多種政治面貌、家庭出身、人要忠厚老實、女青年多願找幹部或軍人，現在除上述要求外，才幹、志趣、愛好、教育、更受重視，擇偶標準趨向於平等、互相尊重、志同道合、互相欣賞。

三、家庭日趨小型化和網絡化。四世同堂、幾子幾孫，一對夫妻及其未婚子女組成的「核心家庭」大幅度增加，但「母系家庭」與「子系家庭」之間，仍有密切往來，常常互相幫助，節日也多在一起歡度。城市家庭的這種網絡化現象，是中國當前家庭結構的一大特點。

四、「從妻居」的家庭呈發展趨勢。五、湧現出一批隔代家庭。六、在都市婦女廣泛就業後，一些雙職工家庭為解決「入托難」、子女入學及老人照顧等問題，便將子女送到祖籍或父母家，使「空巢」家庭在都市內部人際關係民主化、權力分散化，「夫權制」在都市家庭中已基本上解除。

孫中山誕辰 120周年
武漢積極籌備紀念
 兩座孫中山銅像即將重新修飾

【本報訊】孫中山先生誕辰一百二十周年紀念活動，在武漢正積極籌備中。據悉，武漢市各界正積極籌備孫中山先生誕辰一百二十周年紀念活動，並計劃在武漢市內重新修飾兩座孫中山銅像。

據悉，武漢市各界正積極籌備孫中山先生誕辰一百二十周年紀念活動，並計劃在武漢市內重新修飾兩座孫中山銅像。這兩座銅像分別是位於漢口立義路的中孫銅像和位於武昌高壓路、米五路四號的銅山像。

據悉，武漢市各界正積極籌備孫中山先生誕辰一百二十周年紀念活動，並計劃在武漢市內重新修飾兩座孫中山銅像。這兩座銅像分別是位於漢口立義路的中孫銅像和位於武昌高壓路、米五路四號的銅山像。



漢口立義路中孫銅像，武昌高壓路、米五路四號銅山像。

北台動轟案血門滅
 辣手狠心機司士的
 波奔勞徒方警令案假報後人殺

【本報訊】台北消息，轟動一時的「北台動轟案」，近日已有另一層發展。警方表示，該案與一起兇殺案有關，兇手在報案後，隨即向警方交代了兇殺動機和經過。

據悉，台北警方在處理「北台動轟案」時，發現該案與一起兇殺案有關。警方在報案後，隨即向警方交代了兇殺動機和經過。

民間金融機構
 首家在滬成立

【本報訊】上海消息，首家民間金融機構，日前在滬成立。該機構的成立，將有助於推動對外經濟貿易往來的發展。

據悉，上海首家民間金融機構，日前在滬成立。該機構的成立，將有助於推動對外經濟貿易往來的發展。

珠海當局昨開賭
 指出澳門某報報導不確

【本報訊】珠海消息，珠海當局昨日召開新聞發布會，指出澳門某報報導不確。當局表示，目前尚未批准在澳門開賭。

據悉，珠海當局昨日召開新聞發布會，指出澳門某報報導不確。當局表示，目前尚未批准在澳門開賭。

台灣屈從美壓力
 願削減貿易順差

【法新社台北十八日電】經濟官員星期一表示，台灣政府對美國貿易順差減少一半，減到一百五十億美元，其辦法是，對美國貨品及服務開放市場，並把台幣升值。

據悉，台灣政府對美國貿易順差減少一半，減到一百五十億美元，其辦法是，對美國貨品及服務開放市場，並把台幣升值。

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R3

凡惠顧小號一九八七年度月曆為貴公司省錢、省力、省時間。賓客滿意皆大歡喜。本公司開始接受一九八七年度月曆訂單。為酬謝顧客多年惠顧全部月曆以去年舊價供應外，特作如下優待：

- ★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折特惠價優待。
- ★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折特惠價優待。

九月卅日截稿，逾期欠奉。信譽保證，十二月五日前交貨。

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 694-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

京劇 周源源 著名京劇畫家周源源作品生動全神。色彩獨特。地址：溫哥華一一五。一〇二五登街。電話：六八八。六一四六

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。地址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 粵語。電話：二五五。一四二一。八六。八八一

音佳娘新 全新香港運到新機。音質優良。歡迎參觀。地址：溫哥華登街。電話：2988397

卑詩 駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY 地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授。經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細。專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢。實習全科課程 144元八小時。教頭馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

T.T. DRIVING SCHOOL 電話：433-7214 433-5015 433-5015

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80 護照相 (彩色) 4張 8.80 香英影 紀念相 免費送 4x5 一張 合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C. 省國際沙龍評判員 會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 容英馬語 收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

學 莊士頓 駕駛學校 6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 電話：324 7025 晚間：327 8471

※特別課程適合中學生 ※特設 12 小時室內室外駕駛班 全部收費 \$175 元 ※特別筆試班，保證快速、通過筆試。

熱到爆炸? 冷氣歐洲車，舒服易學。一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信 預約電話：644-0446 (粵、國、台)

新法駕駛學校 NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 254 8454 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞 並指導筆試 全程 130 元

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程 130 元，並有筆試班。馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街 5869 號 電話：321-3722

考專免收經師 取人費費驗質 筆指接公豐優 試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話：253 6888 253 1333

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 日照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元 並設中英文筆試班

聘請男女教頭師傳多名。地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程 130 元 872-8717

吳志強

宇 宙 駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全程只收 108 元

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

十九日晚，警方昨日派出二百多名警員到案當面宏旭

對該公司及上海愛建金融信託投資公司，由上海愛建金融信託投資公司，由上海愛建金融信託投資公司

鋼琴老師 教授英語

昌記裝修油漆公司

4-4935

財才未必通

自古以來，擇偶要「男才女貌」，方稱「珠聯璧合」。而所謂「才」者，古以能否考取功名...



財才未必通

再有一些人，雖然有很好的才能，但因環境、際遇問題，未能盡展所長，甚至未能找到一份...



財才未必通

有人以為是阿拉伯人的光榮。事實上，阿拉伯人對阿拉伯數字數字進行，被廣泛採用...



財才未必通

「印度阿拉伯數字」的，印度數字有「一至九」，但無「零」...



財才未必通

「印度阿拉伯數字」的，印度數字有「一至九」，但無「零」...

記小平太

記小平太 三鳳 全港助邦人名錄

戰犯的界定

昨天讀過，軍國主義，在戰前大開殺戒，滔天罪行的人，不難推測，有幾種人...

昨天讀過，軍國主義，在戰前大開殺戒，滔天罪行的人，不難推測，有幾種人...

昨天讀過，軍國主義，在戰前大開殺戒，滔天罪行的人，不難推測，有幾種人...

昨天讀過，軍國主義，在戰前大開殺戒，滔天罪行的人，不難推測，有幾種人...

昨天讀過，軍國主義，在戰前大開殺戒，滔天罪行的人，不難推測，有幾種人...

自師工女位一

一對在港電器行任職的廿年夫婦，滿週一週年紀念，帶着三...

一對在港電器行任職的廿年夫婦，滿週一週年紀念，帶着三...

一對在港電器行任職的廿年夫婦，滿週一週年紀念，帶着三...

一對在港電器行任職的廿年夫婦，滿週一週年紀念，帶着三...

一對在港電器行任職的廿年夫婦，滿週一週年紀念，帶着三...

士甘被

「士甘被」既不是糖，也不是糖，而是...

「士甘被」既不是糖，也不是糖，而是...

「士甘被」既不是糖，也不是糖，而是...

「士甘被」既不是糖，也不是糖，而是...

「士甘被」既不是糖，也不是糖，而是...

非真不語

「非真不語」這句老話，在現今社會...

「非真不語」這句老話，在現今社會...

「非真不語」這句老話，在現今社會...

「非真不語」這句老話，在現今社會...

「非真不語」這句老話，在現今社會...

物港人港

本港一位大慈善家，最近捐出...

本港一位大慈善家，最近捐出...

本港一位大慈善家，最近捐出...

本港一位大慈善家，最近捐出...

本港一位大慈善家，最近捐出...

雀與人老

雀與人老，這是一句老話，意思是...

雀與人老，這是一句老話，意思是...

雀與人老，這是一句老話，意思是...

雀與人老，這是一句老話，意思是...

雀與人老，這是一句老話，意思是...

談雜至夏 雀與人老

雀與人老 雀與人老



從隨作他命次初：一九五

「這三個月來，他每天下午...

「你這人，怎麼這樣？...

對付辦法 又一批的士牌...

二一四：如在夢中...

「你這人，怎麼這樣？...



八六九：浴室作驚濤駭浪

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



八：情歸何處

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



聖誕快落

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



舞臺藝術

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



宋代以後戲曲發展

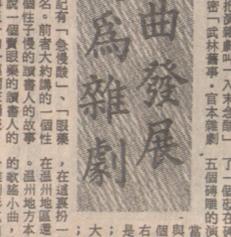
「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



北宋詞人毛滂

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



人體外圍着電磁場

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



知此處

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...



其中四隊情況簡介

「你這人，怎麼這樣？...

「你這人，怎麼這樣？...

戴臉譜的火...

二二六：同遊...

「你這人，怎麼這樣？...

城市房屋政策大改革

中國城市住宅商品化 將在15年內全部實行

方案已在京試行 各方均感滿意

【本報北京訊】中國將在十五年內全部實行住宅商品化。國家建設部已研究出一個方案，準備在八個城市試行。住宅商品化的原則是一、不增加國家現款支出，二、不增加職工負擔，採取超額加租的辦法。據悉，上述方案已在京試行，各方面反映均較滿意。

淮河治理進度加快 國家投資十二億元

【本報北京訊】淮河治理工程，國家已決定投資十二億元，分三年撥付。這項工程，將使淮河流域的防洪標準提高，並改善灌溉條件。目前，工程進展順利，預計明年即可動工。

長江水北調山東工程配合進行

【本報北京訊】長江水北調工程與山東工程將配合進行。這項工程將使山東省的農業灌溉得到保障，並改善當地的人居環境。預計工程將在明年動工。

東德首腦將訪華 傳重建兩黨關係

【法新社北京十八日電】東德首腦將訪問中國，傳聞將重建兩黨關係。據悉，東德領導人將與中國領導人進行高層對話，討論兩國關係正常化的問題。

海峽兩岸 波匈索爾也將訪中

【法新社北京十八日電】波蘭和匈牙利領導人將訪問中國。這兩國領導人的訪問將有助於加強中國與東歐國家的友好關係，並促進經貿往來。

日向中國無償援助 雙方在京簽署換文

【本報北京訊】日本政府向中國提供無償援助，雙方在京簽署換文。這項援助將用於支持中國的經濟建設和社會發展，體現了兩國友誼的深厚。



車通橋天北小州廣

廣州小北天橋 日前竣工通車

【本報廣州訊】廣州小北天橋日前竣工通車。這座橋的建成將大大改善小北地區的交通便利，促進該地區的經濟發展。

西安與波城市 結友好城市

【本報西安訊】西安與波蘭城市結為友好城市。這項友好關係的建立將促進兩地之間的經貿交流和文化合作。

【本報西安訊】西安與波蘭城市結為友好城市。這項友好關係的建立將促進兩地之間的經貿交流和文化合作。

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 672-7171. 信心首選，萬的劇力火爆片。 皇家飯 86 華里電影新片。 雙線午夜場 八月 22 日星期五、六晚 (雙線首映) 英雄本色 狄龍 周潤發 張國榮

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 附屬舞蹈學校招生. 由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導。 梁淑華女士、中國民族舞蹈專家陳玲女士、王文蔚先生親自教授純中國古典舞、民間舞、民族舞及現代中國舞。 幼兒班 5 歲開始 兒童班 青少年班 成人班 演員班。(成人演員、兒童演員) 兒童班每月收費 34 元 時間：一、二、三、四、日。 校址：1090 W 7 街。近尾街。 電話：261-5918 / 734-2656

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業. 50 歲以上 耆英儲蓄 特惠利息. 日日計息，按月付息，存款額不限. 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五. 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五. 支票提款手續費全免. 免費代印私人支票. 存戶可選擇存摺方式或月結單. 購買旅行支票免收手續費. 利率如有轉變，恕不預先通知. 華埠分行：經理張鑑鈞 電話：685-3935 130 E. Pender St., 華埠片打東街 130 號

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888. 偶然 三段不羈的情心 一段任性的感情. 同場加映 發狂威動生 張國榮、梅艷芳、王祖賢、葉童. LAST SONG IN PARIS 梅艷芳、張國榮、葉童

全真攝影院 TRUE COLOUR PHOTO STUDIO 4247 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2J5 294-1555. 家庭相 包影 8 X 10 \$9.99. 影樓結婚相 全套 (原價 \$99) \$49.99. 護照相 彩色 \$4.99

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333. 成人電影 性感、香艷、新潮、刺激. 加拿大首創情侶座乾淨的戲院. 每日放映時間 11:00, 1:05, 3:10, 5:15, 7:20, 9:25. L.D.B. At 9:30PM

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381. 公証人黃立聲專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑. 代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票. 代訂各國旅行團汽車酒店. 三藩市來回機票酒店 2 晚 \$255. BAN 愛民頓 6 日遊 \$335. 迪士尼樂園三藩市 10 日遊 \$485. 卑詩省沿岸火車遊航精華遊 \$48. 夏威夷來回機票酒店 7 晚 \$489. 溫哥華香港來回機票酒店 4 晚 \$1068. "LOVE BOAT" 溫哥華三藩市 2 晚遊 \$579. 聖地牙哥羅省迪士尼樂園 4 日遊 \$343. 東京曼谷巴厘雅香港 16 日遊 \$1799. 十月五日東京台北香港 12 日遊 \$1275. 1986 請早換新牌 Autoplan 汽車燕梳 辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

KS 精工錄影音響修理 七天營業近 28 街. 係各大名廠服務保養中心 專業修理台牌子錄影機及音響器材. 金業牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50. K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN. Tel: 876-8320

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver E.B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656. 歡迎光臨詢問 代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當.

CPA Air K CATHAY PACIFIC 輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour 日本東京、台灣、香港、觀光團. 雙十慶典大突破. 日本東京、台灣、香港、觀光團. 雙十慶典大突破. 日本東京、台灣、香港、觀光團. 雙十慶典大突破.

動轟港全殺被童女郵富樂 查調場現員警多百兩

案屍雙山馬寶美娘坡拉查翻問詢戶逐 案歸緝通圖拼子男一出發即迅

【本報訊】警方昨日派出二百多名警員到樂富郵政局，對該處發生的一宗女童被殺案進行全面調查。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。



警方對這宗案件的現場進行全面調查。

警方對這宗案件的現場進行全面調查。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。

送貨工人疑因貪玩 駕駛剎車失事送命

【本報訊】一名送貨工人，因在駕駛貨車時貪玩，導致剎車失事，不幸送命。據悉，這名工人是在駕駛貨車前往某處送貨時，因一時疏忽，導致貨車失控翻車。事故發生後，警方趕到現場，將死者送醫救治，但最終不治身亡。警方正在調查事故原因，並提醒司機在駕駛時要集中注意力，切勿貪玩。

大舉出動搜查廿多處 警破匪幫捕27人

【本報訊】警方昨日大舉出動，搜查了二十多個地點，破獲了一個匪幫，並逮捕了二十七名成員。警方表示，這批匪幫成員涉嫌從事非法活動，包括販賣毒品和洗黑錢等。警方在搜查過程中，發現了大量的非法證據，並對多名成員進行了逮捕。目前，警方正在對這批成員進行進一步的調查和審理。

警方調查直至深夜 居民盼通天台樓梯安裝鐵閘

【本報訊】警方昨日對一宗案件進行了長達數小時的調查，直至深夜。居民們對天台樓梯的安全問題表示擔憂，希望能夠安裝鐵閘以確保安全。警方表示，他們正在對天台樓梯的安全設施進行檢查，並將在適當的時候安裝鐵閘。居民們對警方的處理表示理解和支持。



警方對這宗案件的現場進行全面調查。

警方對這宗案件的現場進行全面調查。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。



警方對這宗案件的現場進行全面調查。

警方對這宗案件的現場進行全面調查。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。警方在現場發現了女童的屍體，並對周圍的住戶進行了逐戶詢問。警方表示，他們正在尋找一名可疑的男子，該男子被認為與這宗案件有關。

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
葛士定東街328號 電話：681-0305

專做
超薄鏡片
不反光

軟性
隱形眼鏡
\$69.88

鏡薄架靚姿容美
美華為你配好鏡

眼鏡架 每對 \$38.88
UP TO 五百度

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, Silhouette, Carrera

加拿大 溫哥華
華安旅遊服務社
Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531
Cable: "WANCONO"

北京中國旅行社總社批准主辦
：祖國觀光遊

一、華東線：中國行程廿二天。費用：二千八百九十五元。
出發日期：九月十八日、入中國日期：九月廿二日。
二、長江三峽線：中國行程十八天。費用：二千八百九十五元。
出發日期：十月十四日、入中國日期：十月十八日。
三、華東線：中國行程廿一天。費用：二千八百五十元。
出發日期：十月十九日、入中國日期：十月廿三日。
贈品：參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本。
兩人以上加贈兩用行李牌、車牌一架。
報名即日起。歡迎查詢。電話：(六〇四)六八一·八五三一。

基立印務有限公司
CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

鋼琴老師
教授英語
王希賢芭蕾舞學院
中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品舞。
幼兒班、兒童班、成人班。
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王琪琪教授。
地址 1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
電話：254-9585
276-8749

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接各種電器
修理各種電器
承接大小工程
服務快捷妥當
價格克己
保證滿意

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 炳記
428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

專印喜帖餐紙
685-8575

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
水喉修理
磚石砌結
油漆瓦仔
屋頂加建
油漆粉刷
改建裝修
各項裝修

八月十四日，警方終於從報案人報案時酒氣冲天，終於在凌晨，揭開了疑案的真相。在追問下，陳輝向警方交代了其殺人動機和經過。

六歲女兒一併殺死，六個小時以後，才去報案。以為可以蒙混過去，因其後，殺人兇手又飲酒壓驚，終露出馬脚。

代理發行外幣有價證券，外匯信託投資

該公司與國際信託銀行、國際金融機構的聯繫，同時將為海外華僑和國內僑胞提供各種金融服務。

年結月結，收費低廉，懂國、粵、英語。電話：八七·八六一

715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五·四二五一

音佳如
售又各款，租金相宜，歡迎詢問。電話：2980839977

城市 City 452 電話 師質筆試

京 335 歷 254 另設 教師 教師

電話：二五五·四二五一

屬嚴刻苛獄監本日 最之界世由自為列

香港的監獄制度，在世界上是獨一無二的。這不僅是因為它的歷史悠久，更因為它的嚴厲和殘酷。在這些監獄中，囚犯們的生活是極其單調和枯燥的。他們每天除了吃飯、睡覺和勞動外，幾乎沒有其他的活動。而且，監獄的環境也非常惡劣，空氣污濁，噪音不斷，這對於囚犯的身心健康無疑是一種巨大的摧殘。

此外，監獄的紀律也非常嚴明。囚犯們必須遵守各種規章制度，否則就會受到嚴厲的處罰。這種高壓的環境，使得囚犯們在監獄中感到極大的恐懼和壓抑。他們必須在這種環境下生活，直到被釋放為止。

微型藝術 稀世奇珍

這是一件稀世奇珍，名為「微型藝術」。它是由一位法國藝術家精心創作的。這件作品非常小巧，但細節卻極為豐富。它展現了藝術家精湛的技藝和對美的獨特理解。這件作品不僅具有極高的藝術價值，更是一份難得的收藏品。

電動轉輪噴漆器

這是一種新型的噴漆工具，名為「電動轉輪噴漆器」。它操作簡便，噴漆均勻，是裝修行業的理想選擇。與傳統的噴漆方式相比，它具有更高的效率和更好的效果。這件產品的出現，將為裝修行業帶來新的突破。

莎拉婚紗的設計人一夜成名

莎拉正在與安德魯享受甜蜜的新婚生活。她的婚紗設計人，一夜之間成為了全場矚目的焦點。這件婚紗設計獨特，細節考究，完美地展現了新娘的美麗與優雅。這件作品的成功，標誌著這位設計師在婚紗設計領域的崛起。

「漂亮」是這件作品的關鍵詞。設計師通過對細節的精雕細琢，賦予了這件婚紗無與倫比的美感。這不僅是一件衣服，更是一件藝術品。它的出現，重新定義了婚紗的標準。

「戒毒感受」是這部分內容的主題。它探討了戒毒過程中的艱辛與挑戰。戒毒不僅需要堅強的意志，更需要科學的方法和社會的支持。這部分內容旨在幫助讀者了解戒毒的真相，並尋求正確的解決方案。

這部分內容介紹了當地的社區活動和服務。它包括了一些公益活動、文化講座以及為有需要的人士提供的幫助。這些活動不僅豐富了社區的生活，也體現了社會的溫暖與關懷。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式餛飩 各式餃子 各式點心

HOY INDUSTRIES INC. 許忠經公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

中國觀光團
領隊：劉燦星 DANNY LOWE

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京

出發日期：九月十三日、十月十一日

*酒店：香港—新世界、廣州—中國酒店、北京—麗都酒店

*香港每日包兩餐、中國每日包三餐

*出發前有聚餐、講解大陸之情形

*代辦大陸簽證

*機票一年期有效

*乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

無任歡迎 各界惠顧

粥粉麵飯 精美小菜

新利建築公司
874 金記
400 工屋土內
000 電屋土外
009 價精庫外
廉瓦閣漆

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚房阻案
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD 667-2581

新昌集團
(溫哥華—紐約—多倫多—西雅圖)

專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

加華建築裝修
各項油漆 園水油砌鐵各式
項漆泥磚網圍
裝工木路砌籬
修程面石笆墻

電話：255-6889 873-9361

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：875-0688 余洽

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

296-8924 (24HRS. 438-1237)

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管儲修
工通住阻救更安
具渠宅塞急換理

電話：254-1176
或253-7363余先生

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修

- 承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000.起
- 加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間平房。
- 三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- 餐廳、雜貨店、裝修。
- 拓文、防火設備。改良至符合準時規定。
- 烟火警報系統、防火門、防火設備等。
- 火災後復原工程。保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小水電油漆
費動通渠裝修
估價通渠裝修

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 專業安當
雪櫃爐頭 製雪機
洗衣機 烘衣機
乾洗機 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129

土庫、砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐、車車外估
格仔、石房程漆價

彭鴻記裝飾
874-6915

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價

價大內外水土舊
相小外電工屋屋
宜相裝油工庫翻
修漆程格新

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1965

磚瓦屋頂、房車水土拓商擴
石色漆水頂牆、房庫文說建
水路面、廁所、裝修、台格建

漆健三行工程
政府、瓦房土內外廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住屋庫改間油菜廁工估
照宅潤建格漆修程價

電話：876-4594 or 872-5877

楊氏建築裝修
工砌瓦內土
精磚色外庫
廉石面潤漆格

電話：430-1089

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車庫內外屋
君作小庫房外屋
滿意細工閣陽改
意細工閣陽改

日職：255-8394 晚：254-2764

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻覆裝水更瓷舖間安
價新理節調換磚路格裝

電話：874-8043 (24小時服務)

各式樣的心絞痛

賢廣冷

心絞痛是冠狀動脈中常見的一種病症，其發作特點是：在一個模式，許多患者常有發作性，有各式各樣的表現。

勞力性心絞痛：常於勞動、運動、登樓、爬山、騎車時發生，休息後即可緩解。其發作時間可由數秒鐘到數分鐘。此型最常見。

情緒性心絞痛：情緒波動、焦慮、憂鬱、失眠或過度疲勞，均可引起發作。其表現可為窒息感、悶悶不樂、胸膈飽脹、呼吸困難、心前區疼痛、病人常用雙手按摩胸膈。

血管性心絞痛：在飽餐後血液流向胃腸，心臟供血量不能滿足需要。同時，血管暫時收縮，引起心臟的過度運動。特別是在飽餐後發作。

飲酒性心絞痛：少量飲酒，冠狀動脈血管擴張，血液循環改善。但大量飲酒則引起冠狀動脈收縮，導致心絞痛。

睡眠性心絞痛：有人於夜間熟睡中被心絞痛驚醒。多為睡眠中胸膈飽脹、胸膈疼痛、胸膈悶塞、其疼痛多為胸膈悶塞感、其發作時間多為睡眠中。

多發性心絞痛：其發作多與排便有關。由於便秘，腹壓升高，引起冠狀動脈收縮。這種病，一方面應服用瀉藥，另一方面應服用硝酸甘油。

性交性心絞痛：性交時由於用力過度，延長時間，常引起心跳、氣促、胸痛。其發作時間多在性交後。

寒冷性心絞痛：冬季，由於寒冷，血管收縮，引起冠狀動脈收縮。這種病，一方面應注意保暖，另一方面應服用硝酸甘油。

飲酒性心絞痛：少量飲酒，冠狀動脈血管擴張，血液循環改善。但大量飲酒則引起冠狀動脈收縮，導致心絞痛。

初學游泳者為什麼會頭暈

孫實才

游泳時頭暈的原因較多，常見的有下列幾種：
 1. 初學游泳的人，不習慣在水中呼吸，呼吸肌用力過度，使呼吸系統產生疲勞。呼吸肌用力過度，使呼吸系統產生疲勞。呼吸肌用力過度，使呼吸系統產生疲勞。

中醫治面三部症

琪何

面部為心之華，心氣不足，則面色萎黃。面部為心之華，心氣不足，則面色萎黃。面部為心之華，心氣不足，則面色萎黃。

秋葉原影視 最新運到

代理 亞洲電視 無線電視

秦始皇 寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

DOWNTOWN TOYOTA CENTRE

86年全面大清貨 要錢唔要貨! 羣衆嘅價錢!

吳錦源 MARTY NG

TOYOTA 人所共求

1290 Burrard Street Vancouver, B.C.

辦公 682-8881 住宅 437-3082

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

今週特價

380g 泰國鹹酸菜 每包 \$0.65
 400g 雙塔排米粉 \$0.45¢
 284g 寶塔牌整香菇 \$0.89¢
 140Z 泰國椰子奶 \$0.69¢
 500g 壽字快熟蛋麵 \$0.75¢
 397g 中國三蛇羹 每罐 \$1.25¢
 300g 中國燉生魚湯 \$1.25¢
 300g 中國水魚湯 \$1.45¢

大量中國珠江牌月餅 經已上市 零沽批發，無任歡迎

總店: 片打東街 242-4號 683-6858-56
 列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

富豪酒家 SUPERIOR CHINESE RESTAURANT

七天營業 · 天天茶市 · 地方高雅 · 招呼週到 · 闊大禮堂 · 免費泊車 · 可筵開四十多席

烈治文格蘭湖街8360號 #145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

重金禮聘 香港一流點心師傅 六月十日起為僑胞服務 歡迎光臨指導

營業時間 星期一至五 上午十時半至晚上十一時 假日及週六、日 上午十時至晚上十一時 電話 276-0233

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠打東街二三六號 · 電話: 669-5840

新貨又到

公仔豆奶 各款公仔麵

泰國椰子肉 泰國椰子肉 泰國椰子肉

台灣桂冠牌急凍 魚餃 · 蝦餃 · 麻糬 · 芝麻湯丸

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

特別風乾 特瘦白油腸

送禮自奉佳品 大特價酬賓

探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

特製臘味 肥鵝大鴨 燒味肉類

* 專營 *

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五花香臘肉 真正鴨肝腸 美製珍肝腸 特製白油腸 老牌臘腸

歡迎函索目錄 均有代售

11個舖位購物商場 \$95,000. 減價
▲HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百227-11st New Westminster

商業樓宇 減價
▲唐人街地王。位於打東街。三層石屋樓商業樓宇。四年前。25X122。現有兩層住宅全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇 減價
▲2208-2202 MAIN ST 街角地。極大6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地44x132。兩層及土庫。有固定住宅。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋 \$79,000.
▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

FRASERVIEV 靚屋 \$89,000.
▲2389 FRASERVIEV DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地46x122。環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E.BROADWAY

14組栢文 \$97,000
▲1934 TRIUMPH全翻新 月收近四千元開價32萬餘有17萬按揭。
▲兩房一廳土庫完成二房一廳。地31.23x110保養一流。現收租六百元。近E.HASTINGS及RENFREW

生意連實業 減價
▲律仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

小型購物商場 減價
▲12年新有三舖位。地78x200有17個車位。位於SURREY商業中心。業主急開價卅九萬餘。

三層入息屋 減價
▲月收\$1150。各自門口三組。孖屋標準地。開價十萬餘。829-831 E 14 AVE

37年屋。兩房一廳。土庫新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便。開價十一萬餘。

唐人街屋 \$89,000
▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地26x122現出租。請預約參觀。

3層入息屋 減價
▲863東13街。二房一廳三層屋。孖屋標準地。全翻新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

49.5x100 古老大屋 減價
▲現收租600元將來可能成為C-2地。近街角街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞32街。

全部翻新新屋。地46x122兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地50x100 將來可能成為C-2地。近街角街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

北本拿比豪華名貴靚屋 減價
▲精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地66x122 雙車房。開價廿二萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲近PARKER夾多利街孖屋地。樓上三房。樓下二房。價十四萬五。

▲HANKS街近唐人街。三或四睡房。價九萬五。除時時進入。有價講。

▲近快車站及巴士。三睡房。最方便之地區。叫價十萬八。

▲西區0.7英畝。叫價十七萬八。

▲近市場及巴士站。兩間一睡房栢文。三年新三睡房。瓦屋頂。熱水暖氣。開價十四萬六。GRANDVIEW夾RUBEN 雲東咖啡餐館。最合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。

▲HOPKINSON近車路連。有餐館生意連實業。大有機會。開價十四萬四。

▲SALIS孖仔餐館生意連實業。生意好。舖後有住家。價錢平。好機會。另一間本拿比。開價十二萬五及三萬。

▲美容院數間。請電查詢。

▲CLOVERDALE 靚屋 30分鐘。中西餐館生意連實業。近商店及戲院。叫價二十九萬九千。

▲西區 SHAUGHNESSY 靚屋 大屋。共六睡房有游泳池。開價四十二萬五。

▲二層商業樓。樓上五組。樓下四組。年收五萬元。叫價五十五萬。

▲近PARKER夾多利街孖屋地。樓上三房。樓下二房。價十四萬五。

▲HANKS街近唐人街。三或四睡房。價九萬五。除時時進入。有價講。

▲近快車站及巴士。三睡房。最方便之地區。叫價十萬八。

▲西區0.7英畝。叫價十七萬八。

▲近市場及巴士站。兩間一睡房栢文。三年新三睡房。瓦屋頂。熱水暖氣。開價十四萬六。GRANDVIEW夾RUBEN 雲東咖啡餐館。最合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。

▲HOPKINSON近車路連。有餐館生意連實業。大有機會。開價十四萬四。

▲SALIS孖仔餐館生意連實業。生意好。舖後有住家。價錢平。好機會。另一間本拿比。開價十二萬五及三萬。

▲美容院數間。請電查詢。

▲CLOVERDALE 靚屋 30分鐘。中西餐館生意連實業。近商店及戲院。叫價二十九萬九千。

▲西區 SHAUGHNESSY 靚屋 大屋。共六睡房有游泳池。開價四十二萬五。

▲二層商業樓。樓上五組。樓下四組。年收五萬元。叫價五十五萬。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲海外投資客。需各式商業樓宇。及雲坤大小住宅(近交通為宜)為有意出讓者。請電話洽商為荷。
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲埠心77座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西區 DENMAN ST. 一千多號街角靚西餐館。全酒牌。60座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有商量。白人經營多年。
▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及DELI快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚屋。三房二廳。完成全土庫。面對OSLER學校。環境佳。靜中帶旺。地大60x122.2叫價二十三萬餘元。認真低買。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲西面 CAMBIE 好區。17AVE. W. 三百多號 BLOCK. 地33x122. 現收租六百元。叫價十二萬多元。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房產。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲代業主管理商業樓宇 柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富 專業水準。手續費廉 歡迎查詢。

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器
電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼井水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

CHIU 3-1239 5-2618
電話查詢 西區保羅 生意近 期。 元。 歡迎。
LTD. 國。 4-4752 068
柏文。商業樓
唐人街王甫
8178 5264 80 32
▲近 睡房。 4浴室。 4年新靚大屋。八 睡房。開價十九萬。
▲雲 東區乃 兩層房 兩房已 租出。 硬木地板。樓 上兩房樓下兩房已租出。開價十萬
▲廿 街東夾 夾。潔白 四睡房 房另土庫 內外裝修 如新 標準地 售九萬九千 唐人街 王甫 八十座 位專長 批租 廉

中國華僑大學實施 面向海外辦學方針

所設學科專業受到海外學生歡迎

【新華社福州二十日電】記者劉國柱、通訊員趙潔、華僑大學在實施「面向海外、走向世界」的辦學方針中，又取得新的進展。目前這所大學正在積極籌辦中醫系和醫學院，以適應海外學生的需要。

該校近幾年來不斷增加招生名額，現已達二千八百餘名。從今年開始，該校將進一步擴大招生名額，並增加招收海外學生的名額。

該校現有華僑大學、華僑大學醫學院、華僑大學中醫系、華僑大學護理系、華僑大學藥劑系、華僑大學牙科系、華僑大學眼耳鼻喉系、華僑大學口腔系、華僑大學醫學系、華僑大學護理系、華僑大學藥劑系、華僑大學牙科系、華僑大學眼耳鼻喉系、華僑大學口腔系、華僑大學醫學系。

傳以約埃三國 下月開高峯會

美報謂列根將作安排

【加新社以色列二十日電】據美報報導，美國總統列根將於下月訪問以色列、埃及和約旦，並與這些國家的領導人舉行高峯會議。

列根總統將於下月十日起訪問以色列，與以色列總理貝里戈爾和約旦國王侯賽因舉行會談。隨後，他將於下月十五日訪問埃及，與埃及總統穆巴拉克舉行會談。

香港對外投資 貸款逾百億港元

美報謂列根將作安排

【中國新聞社二十日電】據美報報導，香港對外投資貸款已超過一百億港元。

據悉，香港對外投資貸款主要用於支持海外華人投資，以及支持海外華人企業的發展。這些貸款由香港政府提供，並由海外華人企業擔保。

巴斯斯地暴動持續 反對派要推翻政府

連五天各地均有警民衝突

【加新社伊斯坦堡二十日電】伊斯坦堡的暴動已進入第五天，反對派要求推翻政府的聲浪持續高漲。

在暴動期間，反對派與政府支持派之間發生了多次衝突，導致多人受傷。反對派表示，他們將繼續抗議，直到政府下台為止。

中美科學家認爲 癌症死亡率與膳食有關

非非行各戶，主要用於中外合資企業

【新華社北京二十日電】中美科學家最近發表了一項研究報告，認爲癌症的死亡率與膳食結構有密切關係。

研究指出，在膳食中攝入高脂肪、高糖、高鹽的食物，會增加患癌症的風險。相反，攝入低脂肪、低糖、低鹽的食物，則可以降低患癌症的風險。

小皇統皇帝 來自紐約的華人皇皇

結果準確，結論可靠

【新華社北京二十日電】據美報報導，紐約的一位華人皇皇，最近被宣佈為「小皇統皇帝」。

這位皇皇的出現，引起了國際社會的廣泛關注。據悉，他是在紐約出生，並在那裡長大。他的出現，被認爲是中華文化在海外傳播的一個重要標誌。



小皇統皇帝

中國考古工作者 發現五千年前繪畫

【新華社蘭州二十日電】中國考古工作者在甘肅省，發現了五千年前的繪畫。

這些繪畫是在一處史前遺址中發現的，內容包括人物、動物和抽象圖案。這些發現對於研究中國史前藝術和繪畫史具有重要意義。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，德高望重，才華橫溢。在您的領導下，恩平縣政績斐然，人民安居樂業。我們向您致以崇高的敬意和衷心的祝賀。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，勤政愛民，克己奉公。您的辛勤工作和無私奉獻，為恩平的發展做出了巨大貢獻。我們向您致以最誠摯的敬意。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，一身正氣，兩袖清風。您的高尚品德和無私精神，是我們學習的楷模。我們向您致以最熱烈的祝賀。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，工作認真，辦事公道。您的領導和表率作用，為我們樹立了良好的榜樣。我們向您致以最誠摯的敬意。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，才華出眾，業績斐然。您的辛勤工作和無私奉獻，為恩平的發展做出了巨大貢獻。我們向您致以最熱烈的祝賀。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，勤政愛民，克己奉公。您的辛勤工作和無私奉獻，為恩平的發展做出了巨大貢獻。我們向您致以最誠摯的敬意。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，一身正氣，兩袖清風。您的高尚品德和無私精神，是我們學習的楷模。我們向您致以最熱烈的祝賀。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，工作認真，辦事公道。您的領導和表率作用，為我們樹立了良好的榜樣。我們向您致以最誠摯的敬意。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，才華出眾，業績斐然。您的辛勤工作和無私奉獻，為恩平的發展做出了巨大貢獻。我們向您致以最熱烈的祝賀。

敬賀恩平縣長

恩平縣長，勤政愛民，克己奉公。您的辛勤工作和無私奉獻，為恩平的發展做出了巨大貢獻。我們向您致以最誠摯的敬意。

中國參茸藥行

最新推出今期特價品：

日本親多菇	每磅 \$12.99	上海菊花晶	買10合亦送一合
竹蔗芽根晶	每合 \$89¢	原枝益食防黨參	每磅 \$3.50
廣東菊花晶	每合 \$79¢	靚紅棗	每磅 \$1.49

花旗參、野山參、漳州雪耳球（七折酬賓）
買滿100元以上各種野山參、花旗參，送花旗糖一合
還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

廖盛焯

商業住宅 窗紗床窗 工廠價廉 歡迎定造

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾	每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾	每個 \$132.00
普通白沙	每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 · Telex: 04-54654 VCR

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起

(請在十四天前預訂及有其它限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啓航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市	逢星期一、二、四、六、日	上午8:10起飛	上午10:10到達
三藩市往溫哥華	逢星期一、二、四、六、日	下午2:10起飛	下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航空機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰優質之佳餚美酒，亦能體會國泰豪華尊貴之服務。
- 乘搭國泰航空機閣下可享指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航空機來回香港七、八月特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航空機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票+觀光+一流住宿+機場接送PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號 (夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

朝翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團

驚人程度奢侈 人五住宅巨華豪呎萬五

五萬呎的豪宅，在加拿大，可以作甚麼用途？若果在香港，可以興建很多座大廈，供數以百計的人居住，但在美國亞利桑那州，却建有一間佔地五萬呎的豪宅，而居住其中的人，只有兩個大人、三個小孩，即一家五口，對香港人來說，簡直不可思議。

這座豪宅，佔地五萬呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。這座豪宅，佔地五萬呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。



五萬多呎的豪宅，佔地五萬多呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。

這座豪宅，佔地五萬呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。這座豪宅，佔地五萬呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。

這座豪宅，佔地五萬呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。這座豪宅，佔地五萬呎，建築費達一千二百萬，裝修費更達一千二百萬，共值二千四百萬。

核戰導致世界末日 科學家推翻此論調

核戰若有可能爆發，原因是因為從前科學家的預測。核戰若有可能爆發，原因是因為從前科學家的預測。

核戰若有可能爆發，原因是因為從前科學家的預測。核戰若有可能爆發，原因是因為從前科學家的預測。

廁所的重要

如果一個家庭，沒有兩個廁所，那會多麼不便。如果一個家庭，沒有兩個廁所，那會多麼不便。

如果一個家庭，沒有兩個廁所，那會多麼不便。如果一個家庭，沒有兩個廁所，那會多麼不便。

女人欣賞戴妃

戴安娜王妃，一向深受英國人民喜愛。戴安娜王妃，一向深受英國人民喜愛。

戴安娜王妃，一向深受英國人民喜愛。戴安娜王妃，一向深受英國人民喜愛。

不愛主編稱號

美國一項調查顯示，大部分女性不喜歡「主編」這個稱號。美國一項調查顯示，大部分女性不喜歡「主編」這個稱號。

美國一項調查顯示，大部分女性不喜歡「主編」這個稱號。美國一項調查顯示，大部分女性不喜歡「主編」這個稱號。



戴安娜王妃，一向深受英國人民喜愛。

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION

TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計園則
土庫開工
水電工程
圍牆磚花
免費估價

朱氏裝修

電話: 433-9784

免費估價
大工小工
土庫開工
裝修油漆
政府牌照
另有長期合約
修理小型櫃

余榮建築裝修

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

馬君寰 工程師公司

三三二七一(一五) (英語)
三二一七二〇 (華語)

SHARON L. LUM B.Comm. (UREC)

林麗儀

2768 Kingsway Vancouver, B.C. 公司: (604) 437-5571

住家: (604) 876-6513

開價 \$88,000

MAIN 夾 45th. AVE. 區

38年屋樓上兩房一廳樓下兩房一廳洗衣房兩浴室有車房近學校交通方便

Canada Trust Realtor

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

忠誠為我僑胞服務

溫哥華投資置業良機:

- ☆ 華埠中心黃金地段二層舖位 (開價壹百萬)
- ☆ 西喜士定街一連兩間三層舖位包括餐室 (開價 495,000 不包括生意 400,000)
- ☆ 西第一街與 CYPRESS 高層複式全座 27 單位急售
- ☆ 波那比 BURNABY 史泰靈 (SPERLING) 街園林溪湖。華苑住宅。LOT 82. 2x135.63 開價 239,000。

歡迎查詢還價

通國、英、台、粵語

電話: 公司: (604) 731-0413 住宅: (604) 263-3000

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan 馮

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

DAVID TAM 譚清華 327-3483 687-1985 PAGER 2204

JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

住宅: 585

▲ 東區寶珊三房及土庫完成。有蒸氣房。26年。價 \$124,000。

▲ 東區上下仔屋。每年收入 \$12,096。價 \$134,000。

▲ 東區 BROCK 街近乃磨街及京士威。翻新屋。標準地。兩睡房。獨大廚房。土庫完成出租單位。開價 \$95,000

▲ 八間新 TOWNHOUSE 全部租出。每年實收 \$85,000。價 \$850,000。

▲ 東區十租一房兩文。每年收入 \$37,000。價 \$359,000。

▲ KINGSWAY。11年商業樓。樓上兩租兩文。樓下兩租位另土庫。每年淨收 \$32,000-00

▲ 46租石庫大廈。兩房及三房。地點好。每年收租 \$228,000。價 \$1,650,000。

▲ 翻新兩房及土庫完成。\$94,900。

▲ 列治文區 1.95 畝農地及五房。特價出賣。

▲ 街夾 24 街三舖位及兩租兩文。收租三萬。價 \$299,000。

▲ 域多利夾 KINGSWAY 四租兩文及三租位。收租四萬。價 \$315,000。

▲ 西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000

▲ 西人麵包舖日做二百多。價 \$48,000。

▲ 茹菜生意批發及門市生意。日做 \$1,950,000。適合申請移民投資。特價 \$58,000。

▲ SURREY 區購物中心餐館。100 座位。有酒牌。日做 \$88,000。

▲ 位於興 BEKINGSWAY 餐館。70 座位。有大停車場。租平批約。日做 \$800。價 \$118,000。

▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。批買。

▲ 時裝及玩具店生意。地點興旺 \$27,500。

▲ 96 座位牛扒西餐館。有酒牌。樂業齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。

▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500 元。\$79,000。開價。歡迎還價。

▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有酒牌。另有 100 位請餐房。\$449,000。

▲ 北溫唐華餐館 80 位。日做 \$800。堂食及送外。有酒牌。停車場 \$69,000。

▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。批買八萬八。

▲ 西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。

▲ FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價 \$49,000。

恆生實業有限公司 327-1111

DAVID CHAN 陳振明

RES: 438-5594 PAGER: 680-5088

- ▲ 西區豪華新屋 5712 WILTSIRE ST. 地大 15,5 x 100 實用面積六千五百多呎。六睡房。三車房。開價五十九萬。
- ▲ 西區。12 年新屋。樓上三房兩廳。樓下完成。街角地。近學校巴士。開價二十一萬餘。
- ▲ 東區 34 年新屋。樓上三房兩廳。一廳地 44x112 開價十萬餘。
- ▲ 東區一房一廳豪華住宅有三萬八千元可換。近巴士站學校。
- ▲ 東區單身住宅近老港街及 KING EDWARD 學院。開價三萬五千。
- ▲ 近唐人街海鮮魚舖出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。
- ▲ SURREY 工業地一塊。開價二萬九千。

BLOCK BROS. REALTY 公司: 228-9711 LTD.

Nikki Apostolis 傅呼機: 680-7237

車架城餐館出賣

投資良機。年入七十萬餘。每週營業六天。上午十一時至晚上十一時。還有五年合約。另可續約五年。月租一千二百元。座位 117 個。取價卅一萬。欲知詳情。請來電查詢。

投資良機

商業及住宅樓宇。商業地。地 33 呎。部份租約到 1990 年。約三十六百呎。利潤達 98%。位於因蘭湖街 (MARPOLE) 取價卅五萬九千。

蘭里埠商業樓出賣

八年新單層商業樓。位於市中心商業地。地大 99x200。全部租出。利潤高。取價四十萬元。

蘭里埠餐館出讓

位於市中心。面積約四千五百呎。停車場可容 45 部車。座位一百四十。另有走廊地區。取價十二萬五千。歡迎還價。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6

湯天豪 HOWE G. TONG

經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一商業 住宅

- ◎ 新建紅瓦屋多間。位於東區。精裝修好。水電暖氣。雙層玻璃。裝修一流。材料上乘。價錢公道。欲購從速。預售共計六層。約二千八百平方呎。開價六十九萬九千。
- ◎ 東區新屋。樓上六房九廳。土庫有兩房。一廳。獨立五車房。土庫有兩房。一廳。獨立五車房。土庫有兩房。一廳。獨立五車房。
- ◎ 位於溫哥華市。樓上四房兩廳。約二千五百平方呎。樓上有特大噴水浴缸。室內有大客廳。飯廳。廚房。和浴室。主人房有特大噴水浴缸。室內有大客廳。飯廳。廚房。和浴室。
- ◎ 位於溫哥華市。樓上四房兩廳。約二千五百平方呎。樓上有特大噴水浴缸。室內有大客廳。飯廳。廚房。和浴室。主人房有特大噴水浴缸。室內有大客廳。飯廳。廚房。和浴室。
- ◎ 位於溫哥華市。樓上四房兩廳。約二千五百平方呎。樓上有特大噴水浴缸。室內有大客廳。飯廳。廚房。和浴室。主人房有特大噴水浴缸。室內有大客廳。飯廳。廚房。和浴室。

巴倫 2400 方呎五年新

- ▲ 3年新3房
- ▲ 東區 6 房 14 街夾域
- ▲ 兩間入息
- ▲ 本拿比入
- ▲ 4221 FLIN
- ▲ 兩睡房
- ▲ 本拿比四
- ▲ 本拿比正
- ▲ 兩睡房
- ▲ 2435
- ▲ 49 呎乃
- ▲ 大平賣

佳記 裝修水喉電燈 承接水喉電燈 承接水喉電燈

宏海裝修 3683 E. Hastings, Vancouver, B.C. (604) 291-9961, 291-2960

劉富 承接裝修 油漆工程 木工工程

楠記 水電工程 油漆工程 油漆工程

榮士交磚 專業承接 磚石工程 磚石工程

Canada Trust Realtor THE CANADA TRUST CO. Telephone (604) 438-8167

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 直線傳呼: 667-7393

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

何幹多 STEVE HO 住宅電話: 277-9924 直線傳呼: 667-7908

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

陳非立 PHILIP CHAN 324-8009 中文傳呼: 645-2808

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

八月新盤 烈治文區三路旺街 商場內外賣快餐店

馬不停蹄 為你服務 Andy Ip 253-0806 住宅: 526-1406

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹輝 ROY LEUNG 879-5175

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C.

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊 667-0313

黃玉清 HEDDY WONG 住宅: 526-1406

Century 21 PRUDENTIAL ESTATES LTD. 劉穎茵 AMY LAU 421-8178

ROYAL LEPAGE 馬偉俊 DONALD MAH 33 W. 15th Street, North Vancouver, B.C.

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY #1-9200 120th Street, Surrey, B.C.

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103

ROYAL LEPAGE 馬偉俊 DONALD MAH 住宅: 988-5921

ROYAL LEPAGE 鄭萬方英 MARION MAN 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C.

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 住宅: 604-685-1821

Holia Chow 周太 MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住宅: 274-6866

BRIAN CHAN 陳官桃 MULTIPLE REALTY 公司: 434-431 住宅: 266-5797

陳健錦 建成實業有限公司 住宅: 604-685-1821

就夏維爾第一期報告書問題

英核能局澄清核電傳聞 指亂猜風險率危害公眾

所謂一百六十六分之一數字純屬猜測

【本報倫敦十八日電】英國核能局一位高級官員昨（十八）日在倫敦接受本報記者訪問時澄清，該局今年一月完成的第一期報告書中，並沒有指出大亞灣核電站的意外風險率為一百六十六分之一，上述數字係明屬是純屬猜測性的。他還說，「一些廣播媒介促促地公佈上述數字，不但沒有幫助公眾對核電安全的認識，而且更嚴重地說，這是危害公眾的一項做法。」

英國核能局管理層對香港大亞灣核電站意外風險問題研究報告，該局已於今年一月完成第一期報告，據該負責人透露，最後的第二期報告書預計於明年年初完成。

第二期報告書

開展五項研究

包括意外評估變遷計劃

該負責人向記者

該負責人向記者表示，第一期報告書屬於初步報告，並無實質價值。研究性質的報告，應更具體考慮香港第一、夏維爾第二、格來威德是一份參考的情況。該第一期報告書，已由核能局方面作初步研究，以便為核能局提供有關核電站的意外風險率資料。該報告書中，包括五項主要內容：(一)核電站射線管，(二)核電站射線管，(三)核電站射線管，(四)核電站射線管，(五)核電站射線管。

該報告書中，包括五項主要內容：(一)核電站射線管，(二)核電站射線管，(三)核電站射線管，(四)核電站射線管，(五)核電站射線管。

訪夏維爾核能中心

港府三官員在英國

【本報倫敦十八日電】港府三官員，包括核能局局長、核能局副局長及核能局工程師，日前訪問夏維爾核能中心，與該中心負責人會面，並參觀該中心之各項設施。

核能局局長表示，該中心之設施，與大亞灣核電站之設施，極為相似。該中心之設施，包括反應堆、蒸汽發生器、熱交換器等。該中心之設施，均採用最先進之技術。

核能局副局長表示，該中心之設施，均採用最先進之技術。該中心之設施，均採用最先進之技術。

稱問詢「議會席聯」答昨廉威石

年廿首產投廠電核灣亞大 元港億百三省廠電煤建比

一第量質一第全安要明表已府政國中 廠電煤建改討探會不亦司公營合出退會不投核港

【本報訊】香港核能局昨日(十八)上午，石威廉在答覆「議會席聯」問題時表示，中國政府對大亞灣核電廠投資，目前尚無具體計劃。他表示，大亞灣核電廠之投資，需視中國政府之政策而定。

石威廉表示，中國政府對大亞灣核電廠投資，目前尚無具體計劃。他表示，大亞灣核電廠之投資，需視中國政府之政策而定。

石威廉表示，中國政府對大亞灣核電廠投資，目前尚無具體計劃。他表示，大亞灣核電廠之投資，需視中國政府之政策而定。

核島前期工程動工

中法日四家司承

全面控制質量

【本報訊】大亞灣核電廠前期工程，將於下週一(廿二日)正式動工。該工程由中、法、日、美四家公司承辦，並由核能局全面控制質量。

核能局表示，該工程之動工，標誌著大亞灣核電廠之建設進入實質階段。核能局將對該工程之質量進行嚴格控制，確保工程之安全。

核能局表示，該工程之動工，標誌著大亞灣核電廠之建設進入實質階段。核能局將對該工程之質量進行嚴格控制，確保工程之安全。

馮智活等今赴京

動向堪注意

馮智活等今赴京

【本報訊】香港核能局副局長馮智活、工程師余志強、工程師余志強等，將於今日(廿二日)赴北京，與中國政府官員會面，就大亞灣核電廠之投資問題進行商談。

馮智活表示，此次赴京，主要是與中國政府官員就大亞灣核電廠之投資問題進行商談。馮智活將向中國政府官員介紹大亞灣核電廠之建設情況，並聽取中國政府官員之意見。

國際錄影中心

喜士定東街875號(夾金寶街) 七天營業：上午十時至晚上十時 電話：255-2286

由八月一日至九月一日
推出 超過二千五百小時
亞洲電視節目大特價
酬賓大贈送



二個月內，廿五元可看六十集節目，另加送勁歌金曲錄音帶一盒，送完即止。

包括以下劇集(秦始皇不包括在內)：

- | | | | |
|----------|----------------|----------|-----------|
| 亮玉代 40集 | 趙女劍 20集 | 美圓 40集 | 飛越 25集 |
| 玲兒 20集 | 滿堂紅 20集 | 中界 20集 | 沈層衣 16集 |
| 四兒 20集 | 少林英雄 20集 | 世線 20集 | 青春三重奏 10集 |
| 第十三 20集 | 捉鬼奇兵 20集 | 天四 20集 | 盜劫留香 8集 |
| 武網 20集 | 阿水先生 20集 | 堂名 20集 | 人在江湖 30集 |
| 探芳 20集 | 通仙 20集 | 天李 20集 | 大控 25集 |
| 魅力龍 20集 | 白髮魔女傳 20集 | 劍仙 20集 | 再會太平 20集 |
| 傑力龍 25集 | 85年亞洲小姐準決賽 4集 | 鐵膽英雄 20集 | 對對對 20集 |
| 探探影 25集 | 85年亞洲小姐總決賽 3集 | 金虎 20集 | 大俠霍元甲 20集 |
| 大王 25集 | 86年亞洲小姐準決賽 3集 | 金山 20集 | 遊俠張三 25集 |
| 四大名捕 30集 | 86年亞洲小姐總決賽 4集 | 家春 26集 | 馬永貞 20集 |
| 仙 20集 | 85年亞太小姐選美特輯 4集 | 風塵 24集 | 天龍 19集 |
| 公神 25集 | 未來偶像爭霸戰準決賽 4集 | 雄霸天下 15集 | 魚龍 89集 |
| 戰 25集 | 未來偶像爭霸戰總決賽 4集 | 龍海爭霸 60集 | 琥珀 20集 |
| 家 20集 | 一江春水向東流 15集 | 血債 35集 | 珠 25集 |
| | 浮生六記之 10集 | 龍 60集 | 真 20集 |

響應慶祝本公司一週年，特別介紹：

★香港無線電視節目：神劍魔刀、孖寶太子、流氓大亨、小島風雲、親情、真命天子、屈原、林冲、賊公阿牛、遁甲奇兵、聖劍天嬌、愛情全盒、開心女鬼、神勇C.I.D.、六指琴魔、陸小鳳之鳳舞九天、執位夫妻、寶蓮燈、狄青、薛丁山征西、新紮師兄續集、大香港、銀色旅途、挑戰、都市風情、皇上保重、楊家將、雲山飛狐、拆擋拍擋、觀世音、同居房客、德信之夜、千峯秀色黃山行、第5屆新秀前奏、第5屆新秀大賽、禁毒、星輝展光華、鄧少秋金曲大會串、金像獎歌曲頒獎典禮、86香港小姐準決賽、86香港小姐總決賽、金鑽羣星雙輝映、86勁歌季選、85年十大勁歌、星光熠熠勁爭輝、巨星歡騰豪情夜、博愛歡樂傳萬家、希爾頓羣星獻瑞、歡樂滿東華85、龍鳳呈祥賀台慶85、阿B之旅、勁歌金曲。

★最新運到國、粵語電影及成人電影帶，大量供應。

西德警署調查難民事件 被極左份子將警署焚毀

【漢城廿八日電】西德警方調查難民事件，一名難民因與他相持，十分嚴重。西德警方調查難民事件，一名難民因與他相持，十分嚴重。西德警方調查難民事件，一名難民因與他相持，十分嚴重。

美蘇擬在兩國首都 設中心以減核危機

【法新社華盛頓廿七日電】華盛頓消息，美蘇兩國政府正考慮在兩國首都設立「減低核子危險中心」，以電信方式聯絡。



卡奇奇被示威者圍攻。卡奇奇今天... (路邊社傳真)

中國不反對台北 參加亞洲奧運會

【中國新聞社北京廿七日專電】中國國務院外司長錢其琛昨日表示，中國不反對台北參加一九八八年夏季奧運會。

台灣外匯存底達 三百三十億美元

【香港通訊社訊】台北消息：據台灣銀行最近公佈的資料顯示，該行外匯存底增加十分快速，估計在連連兩個月內，就增加約二十億美元。

澳洲海軍艦 抵滬訪問

【新華社上海廿七日專電】澳大利亞海軍一艘「德文特」號巡洋艦，廿七日抵達上海訪問。

外匯管制 台灣放寬

【台北廿七日專電】中央銀行決定，在近期內宣佈，進一步放寬外匯管制措施。

良好社會治安秩序 深圳特區出現

【新華社深圳廿七日專電】近年來深圳特區出現了良好的社會治安秩序，據一至七月份的統計，各種治安、刑事案件分別比去年同期下降了百分之七十和百分之八十。

卡奇奇被示威者圍攻

卡奇奇今天... (路邊社傳真)

恒昌
HANG CHEONG COMPANY
新張期內
一律九折
專營：鮮蔬、海味、藥材、雜貨

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY
新張期內
一律九折
(特價品除外)
溫哥華片打東街一五九號

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-1920
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-2424
春卷、雲吞、上海餛飩、全蛋生麵、海鮮河粉

左筆權
命理、風水、命理信譽第一
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向
新址：溫哥華文華商業大廈二樓候教(大口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

余景輝會計師
填報入息稅、會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三三(編街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531
中國國際圖書貿易總公司
總代理：(中國國際書店)加拿大代理
代訂中國書刊畫報、報紙雜誌
空運廣州羊城晚報、香港爭鳴九十年代、南北極、明報月刊
兼營文具用品、唱片唱帶、書籍、郵寄自取、無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食、潮州手魚、圍口新鮮瓜菜生食、冰凍魚蝦、中西什貨
代理：台灣頂好公司
新運到：冷凍肉類、梅菜扣肉、滷水牛什、上海雲吞、蝦餃燒賣、木須鱘、門市批發、老少咸宜、歡迎選購
地址：五三五哥亞街
電話：六八九七三三四

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五時有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書街
天上人間
特聘粵港名師主理正宗粵菜

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
參茸藥材、五金雜貨、男女用品、經銷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營：中國土產、冰霜燒烤、海味海產、涼果醬料、名瓷古玩、馳名藥材、膏丹丸散
歡迎批發零售、代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

源源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉、及LCP蝦肉
青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、去鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚 供應
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
本號統辦 唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 一律批發 歡迎批發
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠
臘味廠 金然棧

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉、及LCP蝦肉
青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、去鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚 供應
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

源源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉、及LCP蝦肉
青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、去鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚 供應
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

「姐小際國」選參本日去 行隨樂眠安粒五形萱倪



倪萱彤與牙牙海軍小姐一齊，參加國際小姐競選。

倪萱彤將於八月二十日到日本參加「國際小姐」競選，目前準備工作已經差不多。她已選定宋朝服飾作為民族服裝參賽，另外送給大會一個清朝水煙壺，還選購大批裝飾品各多件。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

演戲辛苦為興趣 琴姐羅蘭不放棄

李香琴日前到郊外拍《倚天屠龍記》劇外景，辛苦得不能形容。她在許多高山上穿著戲服，個個中滋味。她想到在多年前拍過的照片。

但是現在出外景的演員多會親自開車，又會帶備一些必備用品，如冰箱、檯子、水壺、扇等。李香琴說，如果沒有這些裝備就更慘了。

她說日前拍外景拍得最辛苦時，曾想過為何要拍那麼辛苦？更有放棄念頭，後來與羅蘭互相苦水，大家不禁笑起來，因為她倆拍戲那苦只是為了興趣。

若與呂方拍接吻戲 周海媚萬分願意

周海媚拍劇集《一水兩山》中，與呂方拍接吻戲，她萬分願意。她說，拍戲時，她會盡量配合，因為她與呂方拍戲，她會盡量配合，因為她與呂方拍戲，她會盡量配合。

周海媚說，拍戲時，她會盡量配合，因為她與呂方拍戲，她會盡量配合，因為她與呂方拍戲，她會盡量配合。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

「裝明透」穿如街出
伯叔老父對面以難
「真寫」不然斷雲美鄭

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。



倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。倪萱彤在競選中，曾獲選為「最佳民族服裝獎」，這是一項殊榮。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

買二送一
買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄，特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：
移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問：投資管理
財務計劃：電腦諮詢

地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(雲埠) 681-4939
(域埠) 581-0802

蒙迪卡髮型屋

經已開張營業。由經驗豐富之香港名師主理。
長駐本院。專為僑胞服務。在新張期間。
電髮九折優待。僑胞惠顧無任歡迎。

營業時間：上午九時至下午六時。
星期日上午九時至下午三時。
逢星期二休息 電話 683-1227

地址：歌亞街337號。
即唐人街郵政局側邊。

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤

晚飯宵夜每滿拾元贈送機壹元 (國際旅行社通用)
亦可在本酒樓晚飯宵夜使用

生果	銀絲	清蒸	當紅	脆皮	銀湖	燕窩	生果	銀絲	炸醬	脆皮	翡翠	玉帶
品	游水	油泡	紅燒	炸子	燒油	翅	品	游水	醬油	皮子	翠玉	帶子
飯	油斑	油斑	油斑	油斑	油斑	油斑	飯	油斑	油斑	油斑	油斑	油斑

\$58.00 \$58.00

謀生 病痛 死亡

這些事你想及不想
通，避又避不開
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎？

請電：八七六一
三二六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

李潔梅

中華民國中醫師公會
香港中醫師公會名譽會長
港九中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長

李潔梅 醫師
專治中醫、中藥問題、提供人體保健服務。
保健醫館地址：溫哥華三十七街東(英屬多利)一八七五號。
每日上午九時至十二時，下午七時至十時。
星期日休息。
電話：三二一-九四三四 三二一-五〇二七

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

海濤海鮮酒家 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN.; B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

天天茶市·晚飯宵夜
茶市點心壹元式角起

原盅	玉子	百龍	翠式	海式	六至八人	清蒸	鮮蝦	蒜茸	式熱	海式	特價
蒸游	龍蝦	龍蝦	龍蝦	龍蝦	龍蝦	游水	游水	游水	游水	游水	游水
飯	飯	飯	飯	飯	飯	飯	飯	飯	飯	飯	飯

\$88.80 \$138 \$238.80 \$488.80

DAY# 93, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Aug. 20, 1986

Table with columns: FIRST (1) PURSE \$3,200 3AUP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 HIGHLAND RAIDER, 02 SURE WAS QUIK.

Table with columns: SECOND (3) PURSE \$3,500 MON 2 YO F, CLAIMING \$4,500, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 FABLE ISLE, 02 NICOLA'S HOUSE.

Table with columns: THIRD (1) PURSE \$3,200 3AUP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 FORCE THE PACE, 02 SON OF KANDY.

Table with columns: FOURTH (X2) PURSE \$3,700 3AUP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 FLEET AVATAR, 02 AIR PRESSURE.

-Also Eligible- WALKER M 116 Trained Entry

Table with columns: FIFTH (2) PURSE \$6,000 MON 2 YO F, ALLOWANCE. Lists race numbers and names like 01 AVODIRE'S LASS, 02 TAOLU.

Table with columns: SIXTH (5) PURSE \$3,900 3 YO F, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 EVER MELLOW, 02 SUNSHINE HIGH.

Table with columns: SEVENTH (9) PURSE \$4,500 3AUP, CLAIMING \$6,500, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 NEVADA SMOKE, 02 TRAPPER DAVIS.

Table with columns: EIGHTH (7) PURSE \$7,400 3AUP, CLAIMING \$25,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 EVERETT, 02 P R WITTS.

Table with columns: NINTH (X1) PURSE \$3,700 3AUP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 LADY ATHERLEY, 02 GRANNY BROWN.

Table with columns: NINTH (X1) PURSE \$3,700 3AUP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like 01 LADY ATHERLEY, 02 GRANNY BROWN.

Table with columns: WEATHER CLEAR, TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2.



各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- 1. Sure Was Quick (B. Mills) Handsome Charlie (D. Rycroft) G L's Choice (T. Tarasenco)
2. Pacific Invader (M. Walker) Police Talk (B. Mills) Fife N Drum (D. Rycroft)
3. Power Corrupts (L. Lacoursiere) Son Of Kandy (S. Krasner) Passport Special (B. Johnson)
4. Slugger Lea (B. Johnson) Fleet Avator (T. Tarasenco) Air Pressure (S. Krasner)
5. Biaga (M. Walker) Broomhilda (B. Mills) On Our Own (A. Noguez)
6. Camizarre (S. Krasner) Mashanda (T. Tarasenco) Yankee Rullah (B. Mills)
7. Wet And Cold (A. Cuthbertson) Talie Out (B. Johnson) Trapper Davis (J. Dailey)
8. Bizarre Bazaar (M. Walker) Peaches N Brandy (B. Mills) Blue In Bloom (A. Smith)
9. Lady Atherley (A. Smith) Kellys' Our Hero (M. Walker) Granny Brown (S. Krasner) Bowthrustrer (R. Crystal)
馬廐: 8. Bizarre Bazaar (M. Walker)

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶燕會 瑤瑤禮堂 筵開卅席. 鮮合鷺 清當串玉鴨北蟹奶北 生時鷺 蒸紅燒 燒紅燒 燕炸子 鷺鷺鷺 炒水炸 鷺鷺鷺 盤品飯 斑鷺鷺 扒鷺鷺 包鷺鷺 湯鷺鷺 蝦鷺鷺

汪記食家 粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜. 香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起. 特價 游水海鮮. 一生發 海陸空豪華席 \$138 元.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. 鮑翅大席 \$328.00. 鮑翅大席 \$128.00. 鮑翅大席 \$148.00.

紅寶食品公司 精製南北美點 品質價平. 無任歡迎. 地址: 711 東東街 2614 號. 電話: (604) 255-6714.

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant 仙樓 海鮮酒家. 特價酬賓席. 生炒牛腩 清蒸游水斑 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海鮮羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514. 精美粵菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

精美點心 天天茶市. 每日茶市: 上午九時半至三時 每日晚飯: 下午五時至十一時. 飛沙街 3560 號 電話: 872-2644.

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門對面) 訂座電話: 684-1044. 清蒸游水斑 \$128.00. 寶城銀牌席 \$75.00. 寶城金牌席 \$168.00.

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822. 家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. 電話: 681-1030.

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835. 著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧.

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00. 營業時間: 由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半.

店餅 馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. 電話: 683-7262. 麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕.

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3. 全部食品保證不含味精. 用純植物原料, 保證不含動物脂肪. 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意. 電話: 687-5231.

橫火, 並對... 在針對... 對派... 警告... 恢復... 該組... 呼籲... 星期一... 舉行... 大會... 及抗... 議。

敬... 萬... 東... 遠... 有志... 千... 西... 慶... 普... 徐... 啟...

廿 72" X 72" 72" X 72" 音 1456 E. Ph...

福 本公 運... TE...

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起，隨 城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起，倫 敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起，夏 威 夷 來回319元起

- ★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
- ★ 韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
- ★ 華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
- ★ 城多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

- 各式西餅
- 出爐麵包
- 熱辣蛋糕
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 各款中餅
- 電話訂購
- 快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

頂好冷凍點心
本地精裝 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售。
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

中西招牌
木板、膠板、廚窗、等。車身、廚窗、等。價錢相宜、廣告。

教授插花班
商用插花全
日式插花球
日本式插花
技術及夜班
電末及黎太
電話：六三
三四六五七

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

IC.B.C. 修理費 一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00

快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(高用貨車除外)

放假之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車 40 點大保養
只收工錢：
4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車 (Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及按裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

新車、避震打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音。
特別耐用、避震打底。
細車只收 \$49.95 起

經驗技師工作精良
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

愛車之人 此其時矣



- ★ 避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
 - ★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



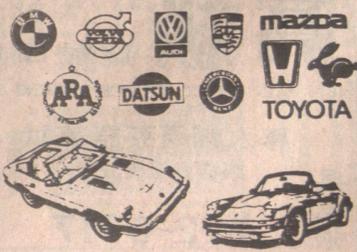
百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
電話：251-9119

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 IC.B.C. 手續，並有免費車借用。



電話：874-1960

IC.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111

有經驗專人代辦 IC.B.C. 及有免費車借用。

不論私人或公司
費均有特價優待
為酬謝顧客
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。